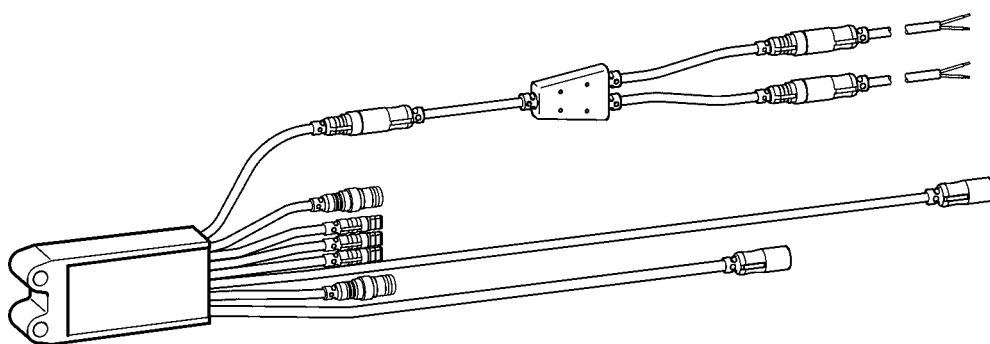


Best.-Nr.: 2000101509
ZAQUA031



EN **3**
Please refer to the graphics in the German
Installation and Operating Instructions.

FR **7**
Les graphiques sont disponibles dans la notice
de montage et de mise en service allemande.

IT **11**
Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni
per il montaggio e l'uso in tedesco.

NL **15**
De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en
bedrijfsinstructies vinden.

A3000 open Electronic Module Drinking-Water Heater

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Table of Contents

1. Key	3
2. Warranty	3
3. Important Notes	4
Product Description	
4. Application	4
5. Scope of delivery	4
6. Dimensions	4
Installation, Function and Commissioning	
7. Assembly Instructions	5
Maintenance	
8. Maintenance and Servicing	6
9. Replacement Parts	6

1. Key



Warning!

Failure to observe can cause mortal danger or bodily injury.



Important!

Failure to observe can cause material damages.



Important!

Failure to observe can cause the product to malfunction.



Useful information for optimally handling the product.

2. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.

Only use original replacement parts!

3. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided and in accordance with legal requirements and acknowledged rules of technology.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.

4. Application

A3000 open electronic module drinking-water heater for ensuring thermal treatment by early heating of the drinking-water heater. Including switch output for storage filling, a surface temperature sensor with 1,5 metres extension cable for mounting on the drinking-water heater.

5. Scope of delivery

Pieces	Description
1	Electronic module M1
1	Surface sensor
1	Extension cable for temperature sensor or sensor 2
5	Protective cap
1	Actuator distributor
2	Actuator line
1	Adapter line for sensor connection 2/3
6	Wire end sleeves
1	Installation and Operating Instructions

6. Dimensions

Total length temperature-sensor line approx. 1800 mm

7. Assembly Instructions

7.1 Fasten the A3000 open electronic module drinking-water heater.

A: Actuator 1 (violet)

B: Actuator 2 (yellow)

C: Analogue output 0-10 V

D: Temperature sensor, cold water

E: Temperature sensor, hot water

F: Sensor connection 2/3


F: Sensor connection 1

H: Electrical T-junction, system lines (Power)

K: Electronic module

7.2 Connect the temperature sensor or an external measuring device with a floating output contact (closer).

Connecting the temperature sensor

 To obtain an improved heat flow, it is recommended to place a few drops of heat transfer compound (to be provided by the customer) on the surface sensor (b).

7.3 Place the surface sensor (b) on the pipeline (a).

7.4 Place the soft-binder (c) around the surface sensor and the pipeline, and hook it in.

7.5 Connect the surface sensor (b) to the temperature sensor (E) of the electronic module (K), if necessary use the extension cable.

Connecting the adapter line

7.6 Cut off the brown and the green cores on the adapter line for the sensor connection 1.

7.7 Crimp the wire-end ferrule (e) on to the white and yellow cores of the actuator line.

7.8 Connect the adapter line for the sensor connection 1 to an external floating contact of a measuring device, if necessary use an extension cable.

7.9 Connect the adapter line to the sensor connection 1 (G).

Connecting the actuators

7.10 Squeeze the wire-end ferrules (e) onto the actuator lines (d).

7.11 Connect the actuator lines to the actuators (e. g. solenoid valve).

 **Important!**
Pin assignment table must be observed.

7.12 Connect the actuator lines (d) to the actuator distributor (L).

Electroni cmodule	Distributor	Output
violet	violet	1_1
	yellow	1_2

7.13 Connect the actuator distributor (L) to the actuator (A) of the electronic module (K).

7.14 Connect the electronic module (K) to the power supply.

Output	Description
Actuator 1_1	Switching output for the heater of the water reservoir ("storage filling") not floating, max. load 24 V DC, 1 A
Actuator 1_2	Switching output for message "Temperature reached", default logic "0", when the set temperature is reached logic "1", not floating, max. load 24 V DC, 1 A
Temperature sensor 1 (for direct temperature recording with the electronic module)	Cyclical measurement of water-reservoir temperature
Digital sensor input (2) (for indirectly recording temperature via an external switching contact)	Connection for external temperature sensor (logical input = 1 → temperature reached) e. g. computer-aided facility management via coupling relay or immersion thermostat max. 20 m (1.5mm ² Cu)

8. Maintenance and Servicing

Depending on the quality of the water, the local conditions and the rules and regulations applicable on site, the fitting must be maintained and serviced at regular intervals.

Use suitable cleaning agents that are not harmful to the fittings in a proper manner and rinse with water after use. High-pressure cleaners must not be used for cleaning.

9. Replacement Parts

Bezeichnung	Best.-Nr.
Electronic module M1	84-100-17.108
Surface sensor, red.	2000100975





Module électronique A3000 open préparateur d'eau potable

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Explication des symboles	7
2. Garantie	7
3. Remarques importantes	8
Description du produit	
4. Application	8
5. Volume de livraison	8
6. Dimensions	8
Montage, fonctionnement et mise en service	
7. Montage	9
Entretien	
8. Maintenance et entretien	10
9. Pièces de rechange	10

1. Explication des symboles

-  **Avertissement !**
Le non respect des consignes peut entraîner un danger mortel ou des blessures corporelles.
-  **Attention !**
Le non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels.
-  **Important !**
Le non respect des consignes peut entraîner des dysfonctionnements du produit.
-  **Informations utiles pour l'utilisation optimale du produit.**

2. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

3. Remarques importantes

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, en conformité aux instructions du manuel livré, aux règlements légaux en vigueur et aux règles techniques en usage.
- Observer les conditions techniques de raccordement des entreprises locales de distribution d'eau et d'énergie.
- Sous réserve de modifications.

4. Application

Module électronique A3000 open préparateur d'eau potable pour la garantie d'un traitement thermique par le chauffage précoce du préparateur d'eau potable. Avec sortie de commutation pour le remplissage du réservoir, sonde de température d'application avec rallonge de 1,5 mètres pour le montage sur le préparateur d'eau potable.

5. Volume de livraison

Pièce	Désignation
1	Module électronique M1
1	Sonde d'application
1	Rallonge pour le capteur de température ou capteur 2
5	Cache de protection
1	Distributeur des actionneurs
2	Ligne actionneur
1	Ligne adaptateur pour le raccordement des capteurs 2/3
6	Manchons d'extrémité
1	Notice de montage et de mise en service

6. Dimensions


Longueur totale ligne capteur de température : env. 1800 mm

7. Montage

- 7.1 Fixer le module électronique A3000 open préparateur d'eau potable.
A : Actionneur 1 (violet)
B : Actionneur 2 (jaune)
C : Sortie analogique 0-10 V
D : Capteur de température eau froide
E : Capteur de température eau chaude
F : Raccord capteur 2/3
G : Raccord capteurs 1
H : Distributeur T électrique, lignes système (Power)
K : Module électronique

- 7.2 Raccorder le capteur de température ou un appareil de mesure externe à un contact de sortie sans potentiel (contact à fermeture).

Raccordement du capteur de température

-  Pour une meilleure transmission de la chaleur, il est conseillé de placer quelques gouttes de pâte conductrice de chaleur (à fournir par le client) sur la sonde d'application (b).

- 7.3 Placer la sonde d'application (b) sur la canalisation (a).
7.4 Installer et fixer le liant (c) autour de la sonde d'application et de la canalisation.
7.5 Raccorder la sonde d'application (b) au capteur de température (E) du module électronique (K), utiliser le câble de rallonge si nécessaire.

Raccordement du câble adaptateur

- 7.6 Raccourcir les conducteurs marron et vert du câble adaptateur du raccord capteurs 1.
7.7 Sertir les manchons d'extrémité (e) sur les actionneurs blanc et jaune du câble actionneur (d).
7.8 Raccorder le câble adaptateur pour le raccord capteurs 1 à un contact sans potentiel d'un appareil de mesure, utiliser le câble prolongateur si nécessaire.
7.9 Relier le câble adaptateur au raccord capteurs 1 (G).

Raccordement des actionneurs

- 7.10 Sertir les manchons d'extrémité (e) sur les câbles actionneurs (d).
7.11 Raccorder les câbles actionneurs aux actionneurs (électrovanne par exemple).

Attention !

Respecter le tableau d'affectation

- 7.12 Relier les câbles actionneurs (d) au distributeur des actionneurs (L).

Module électronique	Distributeur	Sortie
violet	violet	1_1
	jaune	1_2

7.13 Raccorder le distributeur des actionneurs (L) à l'actionneur (A) du module électronique (K).

7.14 Raccorder le module électronique (K) au bloc d'alimentation.

Sortie	Description
Actionneur 1_1	Sortie de commutation pour le chauffage du réservoir d'eau (« remplissage du réservoir ») avec potentiel, charge max. 24 V DC, 1 A
Actionneur 1_2	Sortie de commutation pour le message « Température atteinte », par défaut 0 logique, lorsque la température de consigne est atteinte, 1 logique, avec potentiel, charge max. 24 V DC, 1 A
Sonde de température 1 (pour l'enregistrement direct de la température avec module électronique)	Mesure cyclique de la température du réservoir d'eau
Entrée du capteur numérique 2 (pour l'enregistrement direct de la température via contact de commutation externe)	Raccord pour le détecteur de température externe (entrée logique = 1 → température atteinte) p. ex. technique d'automatique industrielle des bâtiments par relais de couplage ou thermostat immersible max. 20 m (1,5mm ² Cu)

8. Maintenance et entretien

Contrôler et effectuer la maintenance de la robinetterie à intervalles réguliers, en fonction de la qualité de l'eau, des conditions de service locales et des dispositions en vigueur sur place.

Utiliser des produits de nettoyage non corrosifs pour la robinetterie et conformément à leur usage ; rincer ensuite la robinetterie à l'eau pour éliminer toute trace de produit. Ne pas utiliser d'appareils de nettoyage à haute pression pour effectuer le nettoyage.

9. Pièces de rechange

Bezeichnung	Best.-Nr.
Module électronique M1	84-100-17.108
Sonde d'application rouge	2000100975





Modulo elettronico A3000 open bollitore acqua sanitaria

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

Sommario

1. Spiegazione dei simboli	11
2. Garanzia	11
3. Avvertenze importanti	12
Descrizione del prodotto	
4. Uso	12
5. Stato di fornitura	12
6. Dimensioni	12
Montaggio, funzionamento e messa in esercizio	
7. Montaggio	13
Manutenzione periodica	
8. Manutenzione e cura	14
9. Pezzi di ricambio	14

1. Spiegazione dei simboli

-  **Avvertenza!**
La non osservanza può causare pericolo per la vita o lesioni corporee.
-  **Attenzione!**
La non osservanza può causare danni materiali.
-  **Importante!**
La non osservanza può causare malfunzionamenti del prodotto.
-  **Informazioni utili per l'uso ottimale del prodotto.**

2. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

3. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni nel rispetto delle prescrizioni di legge e delle regole riconosciute della tecnica.
- Rispettare le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica e di approvvigionamento idrico.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

4. Uso

Modulo elettronico A3000 open bollitore acqua sanitaria per garantire il trattamento termico mediante riscaldamento precoce del bollitore. Inclusi uscita di commutazione per carica del serbatoio, una sonda termica a contatto con 1,5 metri di prolunga per il montaggio sul bollitore acqua sanitaria.

5. Stato di fornitura

Pezzi	Denominazione
1	Modulo elettronico M1
1	Sonda a contatto
1	Prolunga per sonda termica o sensore 2
5	Cappucci di protezione
1	Distributore attuatori
2	Cavi per attuatore
1	Cavo di adattamento per connessione alle sonde 2/3
6	Boccole terminali dei conduttori
1	Istruzioni per il montaggio e l'uso

6. Dimensioni

Lunghezza totale cavo per sonda termica: circa 1800 mm

7. Montaggio

7.1 Fissare il modulo elettronico A3000 open bollitore acqua sanitaria.

A: attuatore 1 (viola)

B: attuatore 2 (giallo)

C: uscita analogica 0-10 V

D: sonda termica acqua fredda

E: sonda termica acqua calda

F: connessione sonda 2/3


G: connessione sonde 1

H: distributore elettrico a T per cavi di sistema (power)

K: modulo elettronico

7.2 Collegare la sonda termica o uno strumento di misura esterno ad un contatto di uscita a potenziale zero (contatto di chiusura).

Connessione della sonda termica

 Per una migliore trasmissione del calore si consiglia di applicare alcune gocce di grasso al silicone (sul posto, da parte dell'utente) sulla sonda a contatto (b).

7.3 Porre la sonda a contatto (b) sulla tubazione (a).

7.4 Avvolgere la fascetta serracavi (c) attorno alla sonda a contatto e agganciare.

7.5 Collegare la sonda a contatto (b) alla sonda termica (E) del modulo elettronico (K) utilizzando la prolunga, se necessario.

Connessione del cavo di adattamento

7.6 Nel cavo di adattamento per il collegamento alle sonde 1 tagliare i conduttori marrone e verde.

7.7 Schiacciare le boccole terminali (e) sui conduttori bianco e giallo del cavo dell'attuatore (d).

7.8 Collegare il cavo di adattamento per il collegamento delle sonde 1 ad un contatto esterno, senza potenziale, di uno strumento di misura, utilizzando la prolunga, se necessario.

7.9 Collegare il cavo di adattamento con la connessione delle sonde 1 (G).

Connessione degli attuatori

7.10 Schiacciare le boccole terminali (e) sui conduttori degli attuatori (d).

7.11 Allacciare i conduttori agli attuatori (ad es. valvola elettromagnetica).



Attenzione!

Prestare attenzione alla tabella di abbinamento dei conduttori.

7.12 Collegare i conduttori degli attuatori (d) al distributore (L).

Modulo elettronico	Distri- butore	Uscita
viola	viola	1_1
	giallo	1_2

7.13 Collegare il distributore (L) all'attuatore (A) del modulo elettronico (K).

7.14 Collegare il modulo elettronico (K) all'alimentatore.

Uscita	Descrizione
Attuatore 1_1	Uscita di commutazione per riscaldamento del serbatoio dell'acqua ("carica del serbatoio") non a potenziale zero, carico max. 24 V DC, 1 A
Attuatore 1_2	Uscita di commutazione per messaggio "Temperatura raggiunta", default logico "0", al raggiungimento della temperatura richiesta logico "1", non a potenziale zero, carico max. 24 V DC, 1 A
Sonda termica 1 (per rilevamento diretto della temperatura con il modulo elettronico)	Misurazione ciclica della temperatura del serbatoio dell'acqua
Ingresso digitale della sonda 2 (per rilevamento indiretto della temperatura tramite contatto di commutazione esterno)	Connessione per sonda termica esterna (input logico = 1 → temperatura raggiunta) ad es. nella gestione tecnica centralizzata degli edifici tramite relè di accoppiamento o termostato ad immersione max. 20 m (1,5mm ² Cu)

8. Manutenzione e cura

Controllare ed eseguire la manutenzione della rubinetteria ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle condizioni locali e delle prescrizioni vigenti sul posto.

Utilizzare detergenti appropriati, che non corrodono la rubinetteria, e risciacquare con acqua dopo l'uso. Non utilizzare pulitori ad alta pressione per la pulizia della rubinetteria.

9. Pezzi di ricambio

Bezeichnung	Best.-Nr.
Modulo elettronico M1	84-100-17.108
Sonda a contatto rossa	2000100975





Elektronicamodule A3000 open drinkwaterverwarmer

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen	15
2. Garantie	15
3. Belangrijke aanwijzingen	16
Beschrijving van het product	
4. Toepassing	16
5. Omvang van de levering	16
6. Afmetingen	16
Montage, functie en inbedrijfstelling	
7. Montage	17
Reparatie	
8. Onderhoud en service	18
9. Reserveonderdelen	18

1. Verklaring van de symbolen

-  **Waarschuwing!**
Veronachtzaming kan levensgevaar of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
-  **Attentie!**
Veronachtzaming kan materiële schade tot gevolg hebben.
-  **Belangrijk!**
Veronachtzaming kan functionele storingen van het product tot gevolg hebben.
-  Nuttige informatie voor de optimale omgang met het product.

2. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.

Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

3. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud alleen toevertrouwen aan een vakman en laten uitvoeren volgens de meegeleverde instructies overeenkomstig de wettelijke voorschriften en de erkende regels van de techniek.
- De technische aansluitingsvoorwaarden van de plaatselijke water- en elektriciteitsmaatschappijen in acht nemen.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

4. Toepassing

Elektronicamodule A3000 open drinkwaterverwarmer in het belang van een thermische behandeling door vroegtijdig verwarmen van de drinkwaterverwarmer. Inclusief schakeluitgang voor reservoirlading, een aanlegtemperatuuropnemer met een verlenging van 1,5 meter voor de montage aan de drinkwaterverwarmer.

5. Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Elektronicamodule M1
1	Aanlegsensoren
1	Verlengingsleiding voor temperatuursensor of sensor 2
5	beschermkap
1	Actuatorverdeler
2	Actuatorleiding
1	Adapterleiding voor sensoraansluiting 2/3
6	Draadeindhulzen
1	Montage- en bedrijfsinstructies


6. Afmetingen

Totale lengte leiding temperatuursensor: ca. 1800 mm

7. Montage

- 7.1 De elektronikamodule A3000 open drinkwaterverwarmer bevestigen.
A: actuator 1 (violet)
B: actuator 2 (geel)
C: analoge uitgang 0-10 V
D: temperatuursensor koud water
E: temperatuursensor warm water
F: sensoraansluiting 2/3
G: sensoraansluiting 1
H: elektro-T-verdeler systeemleidingen (power)
K: elektronikamodule
- 7.2 De temperatuursensor of een extern meetapparaat met een potentiaalvrij uitgangscontact (maakcontact) aansluiten.

Temperatuursensor aansluiten

-  Voor een betere warmteoverdracht wordt aanbevolen, enkele druppels warmtegeleidingspasta (door de klant beschikbaar te stellen) op de aanlegssensor (b) te doen.

- 7.3 De aanlegssensor (b) op de buisleiding (a) leggen.
- 7.4 De softbinder (c) rond de aanlegssensor en de buisleiding leggen en inhaken.
- 7.5 De aanlegssensor (b) op de temperatuursensoren (E) van de elektronikamodule (K) aansluiten, ev. de verlengkabel gebruiken.

Adapterleiding aansluiten

- 7.6 Bij de adapterleiding voor de sensoraansluiting 1 de bruine en de groene ader kappen.
- 7.7 De draadeindhulzen (e) op de witte en de gele ader van de actuatorleiding (d) klemmen.
- 7.8 De adapterleiding voor de sensoraansluiting 1 op een extern potentiaalvrij contact van een meetapparaat aansluiten, ev. een verlengkabel gebruiken.
- 7.9 De adapterleiding met de sensoraansluiting 1 (G) verbinden.

Actuatoren aansluiten

- 7.10 De draadeindhulzen (e) op de actuatorleidingen (d) klemmen.
- 7.11 De actuatorleidingen op de actuatoren (bv. magneetventiel) aansluiten.



Attentie!

De toewijzingstabel in acht nemen.

7.12 De actuatorleidingen (d) met de actuatorverdeler (L) verbinden.

Elektronic amodule	Verdeler	Uitgang
violet	violet	1_1
	geel	1_2

7.13 De actuatorverdeler (L) met de actuator (A) van de elektronicamodule (K) verbinden.

7.14 De elektronicamodule (K) met de voedingseenheid verbinden.

Uitgang	Beschrijving
Actuator 1_1	Schakeluitgang voor verwarming van het waterservoir ("reservoir-lading") niet potentiaalvrij, max. belasting 24 V DC, 1 A
Actuator 1_2	Schakeluitgang voor melding "Temperatuur bereikt", default logisch "0", bij bereiken van de gewenste temperatuur logisch "1" niet potentiaalvrij, max. belasting 24 V DC, 1 A
Temperatuuropnemer 1 (voor directe temperatu- urregistratie met elektro- nicamodule)	Cyclische meting van de waterreservoirtempe- ratuur
Digitale sensingang 2 (voor indirecte tempera- tuurregistratie via extern schakelcontact)	Aansluiting voor externe temperatuursensor (logische input = 1 → temperatuur bereikt) bv. gebouwbeheersysteem via koppelrelais of dompelthermostaat max. 20 m (1,5 mm ² Cu)

8. Onderhoud en service

De armatuur afhankelijk van de waterkwaliteit, van de plaatselijke omstandigheden en van de ter plaatse geldende voorschriften in regelmatige afstanden controleren en aan een onderhoud onderwerpen.

Er dienen reinigingsmiddelen te worden gebruikt die geschikt zijn voor de armatuur en deze niet aantasten. Na gebruik volledig met water afspoelen. Er mogen geen hogedrukreinigers voor de reiniging worden gebruikt.

9. Reserveonderdelen

Bezeichnung	Best.-Nr.
Elektronicamodule M1	84-100-17.108
Aanlegsensrood	2000100975

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

